

CIENCIA Y PRÁCTICA DEL ANÁLISIS DISCURSIVO EN LA COMUNICACIÓN CONTEMPORÁNEA

ANÁLISIS DISCURSIVO EN LA COMUNICACIÓN CONTEMPORÁNEA

AUTORES: Ligia Magdalena Sales Garrido¹

Lianet Rojas Fernández²

Yolber López Ramírez³

DIRECCIÓN PARA CORRESPONDENCIA: (ligiasg@ult.edu.cu)
(ligiasalesgarrido@gmail.com)

Fecha de recepción: 26 - 01 - 2020

Fecha de aceptación: 22 - 07 - 2020

RESUMEN

El artículo parte de algunos elementos científicos sobre la teoría de los signos, de la que se asume y expone la definición y clasificación establecida por Charles Sanders Peirce, así como se hace una breve referencia a los mensajes de texto y sus particularidades lingüísticas desde una concepción semiótica; aspectos que se demuestran en la práctica mediante la selección de mensajes de texto y su análisis, en el que se destaca, su composición, ventajas e inconvenientes.

PALABRAS CLAVE análisis discursivo; comunicación contemporánea; mensajes de texto.

SCIENCE AND PRACTICE OF THE DISCURSIVE ANALYSIS IN THE CONTEMPORARY COMMUNICATION

ABSTRACT

The article leaves of some scientific elements on the theory of the signs, of which is assumed and it exposes the definition and classification settled down by Charles Sanders Peirce, as well as a brief reference is made to the text messages and its linguistic particularities from a conception semiótica; aspects that are demonstrated in the practice by means of the writing of text messages and their analysis, in which stands out, their composition, advantages and inconveniences.

¹ Doctor en Ciencias Pedagógicas. Profesor Titular. Profesor Consultante. Investigador Titular. Presidenta del Tribunal de Categorías Docentes Superiores de Español Literatura Universidad de Las Tunas. Orcid: <https://orcid.org/0000-0003-2179-6194>

² Estudiante de 4º año. Carrera Español-Literatura. Universidad de Las Tunas.

³ Estudiante de 4º año. Carrera Español-Literatura. Universidad de Las Tunas.

KEYWORDS discursive analysis; contemporary communication; text messages.

INTRODUCCIÓN

En la comunicación contemporánea el discurso ha ido adquiriendo nuevos matices, la telefonía celular es ejemplo de ello con los mensajes de texto, de uso común por su brevedad, inmediatez y fácil envío. Ello ha implicado un vocabulario particular con la reducción de letras y el surgimiento de abreviaturas no reconocidas por la Real Academia, así como otros signos de carácter pictográfico conocidos como emojis.

En estos nuevos matices los signos suelen combinarse, por lo que resulta interesante relacionar su análisis con la teoría de los signos, por esta razón el artículo reflexiona sobre los mensajes de texto y sus particularidades lingüísticas desde una concepción semiótica, enuncia algunos elementos científicos sobre esta teoría y demuestra en la práctica, mediante la redacción de mensajes de texto y su análisis, la composición, ventajas e inconvenientes de esta modalidad discursiva.

DESARROLLO

La teoría de los signos

La comunicación se materializa mediante actos concretos en diversos sistemas de signos: símbolos, iconos e indicios. Todos por igual permiten significar la realidad "... la realidad, en su corporalidad, es significación ..." (Eco, 1994, p. 108)

Uno de los autores que se ocupó del estudio de los signos Saussure (1973), fue el primero que habló de la semiología y la define como "... una ciencia que estudia la vida de los signos en el seno de la vida social." (p. 43) Y añade inmediatamente: "Ella nos enseñará qué son los signos y cuáles son las leyes que los gobiernan..." (p. 43)

Por otra parte, los criterios de Peirce sobre el signo lingüístico se oponen a la concepción dualista de Saussure, con una concepción triádica en la que se interrelacionan tres elementos: el signo o representamen, el objeto y el interpretante. Para Peirce: (1974)

"Un signo, o representamen, es algo que, para alguien, representa o se refiere a algo en algún aspecto o carácter. Se dirige a alguien, esto es, crea en la mente de esa persona un signo equivalente, o tal vez, un signo aún más desarrollado. Este signo creado es lo que yo llamo el interpretante del primer signo. El signo está en lugar de algo, su objeto. Está en lugar de ese objeto, no en todos los aspectos, sino solo con referencia a una suerte de idea, que a veces he llamado el fundamento del representamen." (p. 98)

De esta manera concibe el signo no como resultado, como una imagen del objeto, sino como proceso, el signo es considerado como tal por un pensamiento y funciona realmente como instrumento que pone el universo al alcance de los intérpretes, hace posible que se piense también lo que no se ve ni se toca o ni siquiera se ha imaginado. Para Peirce (1974), "... el signo está en lugar de ese objeto, no en todos sus aspectos" (p. 98).

Además, los signos, según Peirce (1974), pueden ser símbolos, íconos e índices. Para este autor el símbolo es "... como un signo que es determinado por su objeto dinámico solamente en el sentido de que así será interpretado. Por lo tanto, depende de una convención, de un hábito, o de una disposición natural de su interpretante..." (p. 264).

Es por eso que los símbolos tienen una relación arbitraria/convencional con lo que significa. Ejemplo: una bandera es símbolo de un país; una palabra (que no sea onomatopéyica) es un símbolo de aquello a lo que se refiere, un número también lo es.

Por otra parte, los íconos, (del griego εἰκὼν, eikon: 'imagen') es una imagen, cuadro o representación que sustituye al objeto mediante su significación, representación por analogía. Peirce (1974), define el ícono:

"... como un signo que está determinado por su objeto dinámico en virtud de su propia naturaleza interna, por ejemplo, una visión, o el sentimiento provocado por una pieza de música considerada como representación de lo que el compositor quiso expresar. También un ícono puede ser un diagrama; digamos, una curva de distribución de errores." (p. 267)

De este modo el ícono es un signo que tiene la capacidad de representar algo mediante alguna semejanza en cualquiera de los aspectos, de ese algo, el ícono:

"... es un signo cuya forma se parece a la realidad que representa y que tienen una relación de semejanza, en tanto se parecen al objeto que representa. La relación con aquello a lo que se refieren es directa, por ejemplo: pinturas, retratos, dibujos figurativos, mapas, entre otros. Se asegura que las cualidades del ícono se asemejan a las del objeto y excita sensaciones análogas en la mente para lo cual es una semejanza (<http://www.unav.es/geg/>)

Por ejemplo el mapa de una ciudad es un ícono porque reproduce con mayor o menor precisión, la realidad que intenta representar, lo mismo ocurre con el retrato de una persona, con el dibujo de un paisaje, fotografías, dibujos, planos, mapas, entre otros, por tanto, los íconos pueden ser considerados tipos de signos a los que se les ha dado un significado intencional. Esta característica es una ventaja en casos de que el comunicador utilice las imágenes para tratar de mantener la atención sobre su mensaje al mismo tiempo que comunica sus ideas. De este modo un ícono es una imagen, cuadro o representación que sustituye al objeto mediante su significación que: "...tiene la capacidad de representar a algo mediante alguna semejanza en cualquiera de los aspectos, de ese algo. También se pueden considerar como una representación aproximada de la realidad; por eso se piensa que el ícono es un signo cuya

forma se parece a la realidad que representan y que tienen una relación de semejanza, en tanto se parecen al objeto que representan.” (Díaz, 2012, p. 31)

Los índices o indicios, son signos que se basan en el establecimiento de una relación natural de causa-efecto entre dos fenómenos determinados. “Por ejemplo, ver una nube de humo o escuchar un coche de bomberos, nos inducen a pensar que se ha producido un incendio, son indicios de incendio” (<http://espanol.answers>). Peirce (1974), los define “... como un signo determinado por un objeto dinámico en virtud de estar en relación real con él; también es un índice la presencia del síntoma de una enfermedad...” (p. 269). La relación de los índices o indicios con los objetos que representan es de continuidad con respecto a la realidad, un rayo (es índice de tormenta), una huella (es índice de alguien que pasó por ahí), entre otros. “El índice perdería ese carácter si no hubiera interpretante, por tanto, los indicios revelan la evidencia o datos que pueden ser base para inferir lo que está sucediendo.” (Díaz, 2012, p. 22)

Los diferentes tipos de signos pueden combinarse, un signo puede ser índice,

ícono y símbolo a la misma vez, si observamos la imagen  vemos que presenta las siguientes características:

1. Es un signo por ser un elemento constitutivo de comunicación.
2. Es un símbolo porque simboliza un estado de ánimo: dolor y sentimiento de tristeza.
3. Es un índice por las lágrimas y la expresión de la boca que indican tristeza.
4. Es un ícono porque representa una cara o rostro (retrato).

Los mensajes de texto y la utilización de los emojis

La comunicación contemporánea ha adquirido mayor inmediatez con la utilización de los mensajes de texto, también conocidos como SMS "short message service", traducido al español, servicio de mensajes corto. Es un medio de comunicación compatible con todos los celulares; es una cadena numérica que admite hasta 140 caracteres o hasta 160 si no se emplean caracteres especiales y/o acentos. Puede verse como el telegrama contemporáneo, aunque con mayor ventaja en cuanto a rapidez y que puede contar con una respuesta inmediata. Ello evidencia sus características o ventajas esenciales: brevedad, inmediatez y fácil envío.

“El fenómeno de los mensajes de texto es un elemento singular de nuestra época ya que los mismos han transformado en gran modo la manera en la que nos comunicamos en la vida cotidiana. Así, debido a su brevedad, los mensajes de texto han desarrollado todo un nuevo vocabulario que se compone de palabras abreviadas (como en el caso de palabras tales como: que, porque o quiero, que pasan a ser q, xq y kiero, respectivamente.” (Cepeda, 2019, p. 3)

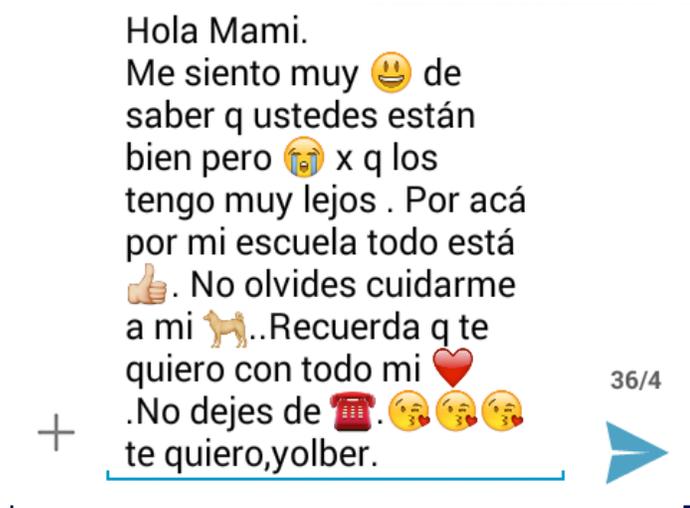
Esto tiene sus ventajas en cuanto a facilitar la brevedad, pero también inconvenientes porque, fundamentalmente los más jóvenes, suelen extrapolar este lenguaje a otros tipos de texto, lo que puede ser contraproducente para el buen desarrollo del idioma.

Conjuntamente con el nuevo vocabulario se han ido incorporando los emojis, (Surgidos en los años 90) los que no sólo representan emociones humanas, sino todo tipo de situaciones, objetos, seres y lugares. Esto incluye desde hospitales y platos de espagueti, hasta familias con hijos, extraterrestres e incluso condiciones meteorológicas, por lo que los mensajes de texto se han introducido en diversos contextos y su diversidad discursiva, va más allá del discurso coloquial familiar y amistoso, sino que también han adquirido importancia en el campo del marketing.

Sin embargo, en ocasiones no obstante a reconocer las ventajas señaladas anteriormente, el surgimiento de este nuevo vocabulario ha de llevarnos a la reflexión sobre la necesidad imperiosa de no extrapolarlo a otros tipos de discursos escritos, a fin de mantener un correcto uso de la lengua española.

Redacción y análisis de mensajes de texto

Texto 1



Análisis del mensaje de texto

En el mensaje de texto se evidencia un lenguaje cómodo y familiar, fácil de comprender, propio de las características de los mensajes de textos ya que las ideas dentro del mensaje están limitadas porque no puedan ser muy complejas o difíciles de explicar; emplea palabras claves como siento, bien, escuela, olvides, cuidarme, recuerda y quiero las que reflejan la mayoría de la información del texto; utiliza el pronombre personal (me) para enunciar la persona, el adverbio de negación (no) para recalcar que no existe la posibilidad de olvidar.

Se puede apreciar que no obedece a la normativa textual y lingüística, sustituye palabras por emojis como el perro, el corazón y el teléfono, además utiliza abreviaturas para economizar espacio, por ejemplo, q, así como los emojis

Si analizamos los emojis de acuerdo con la teoría de los signos, de la que hablamos inicialmente, la carita con lágrimas puede considerarse a la vez índice, ícono y símbolo, por ejemplo, las lágrimas constituyen un índice que expresa tristeza, dolor, sentimiento, la cara es un ícono y en conjunto constituyen un símbolo, representa un concepto o significado de dicha imagen, reflejan una imagen capaz de evocar valores y sentimientos, representada por medio de ideas abstractas y metafóricas, además persigue el propósito de informar. Otras caritas, de alegría y de amor también reúnen las mismas características.

En el cuerpo del mensaje se interpreta que el hijo se encuentra en la escuela y que hace algún tiempo no ve a su madre. Le expresa su sentir y le recalca el cuidado de su perro; le transmite el amor que siente por ella a través de la carita con el beso para recordarle que la quiere con todo su corazón, demuestra el significado de la familia en el desarrollo de nuestras vidas, además se infiere lo importante que son por todo el empeño que realizan por el bienestar de sus hijos.

Es de gran importancia recalcar que este tipo de escritura solo es permisible en este tipo de texto ya que puede traer como resultado una gran deformación en el idioma español, por tanto, se debe hacer hincapié en el momento o situación que puede emplearse para que no se automatice y se extrapole a otros tipos de textos.

Veamos un segundo texto:

voy para la de María
 xq vamos a la ,me a la
 de su . Cumple el
 13 de ste mes 4
 añitos. Van a asar y habrán
 adornando el
 lugar (=)q y , habrán muchos
 . Ahora hay much

voy a 🚗 allá. Te 😭😭, pronto
 te haremos la 👩👦. Te 😍😍😍..
 1000 😏😏😏😏, pon tu
 🖐 derecha sobre tu 🖐
 izquier2 y tu 🖐 izquierda
 sobre tu 🖐 derecho,now, dat
 1 😊😊😊..🚫🚫🚫.👉cuídate👈
 de la 😞. Después t man2👉
 para q nos 👁👁,ya voy 👣 para
 el 🚗 q nos llevará a la 🏖.

Análisis del mensaje de texto

El texto presentado es una muestra de discurso coloquial contemporáneo. Expresa una serie de acciones desarrolladas en diez oraciones. En la composición del texto se aprecia un lenguaje propio de este tipo de mensaje en prosa, con matiz familiar, que posee palabras abreviadas como: q sustituye a que, xq a porque, el signo = por el uso de la palabra igual, izquier2 por izquierdo, dat por date, t por te, man2 por mando.

Se puede precisar que existen dos interlocutores: el emisor (quien escribe el mensaje) y el receptor (quien recibe el mensaje). Existen enunciados incompletos que se complementan con los signos. Estos signos, emiten la mayoría de las palabras claves constituidas por sintagmas nominales como por ejemplo: vieja, casa, playa, fiesta, flores, cerdo, regalos, comidas, globos, sol, visita, besos, abrazo y priman además las formas verbales como: voy, vamos, invitaron, van, cumple, habrá, hay, pon, haremos, entre otros, expresados en diversos tiempos y el uso de pronombres personales, indefinidos, temporales como: pronto, tu, te, después, mucho. Es de señalar el mal uso del verbo haber impersonal, al emplearlo en plural. Este, como impersonal, debe usarse siempre en singular.

También se puede apreciar el uso de dibujos llamados “emojis” que ante las expresiones dadas por el sujeto que emite la información, han sido instalados en la red de palabras con el propósito de una construcción pequeña representadas a través de signos, que quedan expresados en forma de íconos, índices y símbolos, los que en ocasiones coinciden, en este caso, las diferentes imágenes de caritas, que facilitan la expresión breve y la comprensión y al lograr la atención de lo que comunica, motiva al receptor.

Ejemplo de ello podemos mencionar la palabra vieja por un emoji que representa el rostro de mujer envejecida, un par de pies la forma no personal del verbo: caminando, una cara llorosa, la tristeza.

Así cada uno de los emojis representados serán entendibles mientras se conozca el código que recibe; otro aspecto interesante es el empleo de la palabra now que pertenece al idioma inglés y su traducción al idioma es: ahora, lo que se ajusta al contexto y significado del texto.

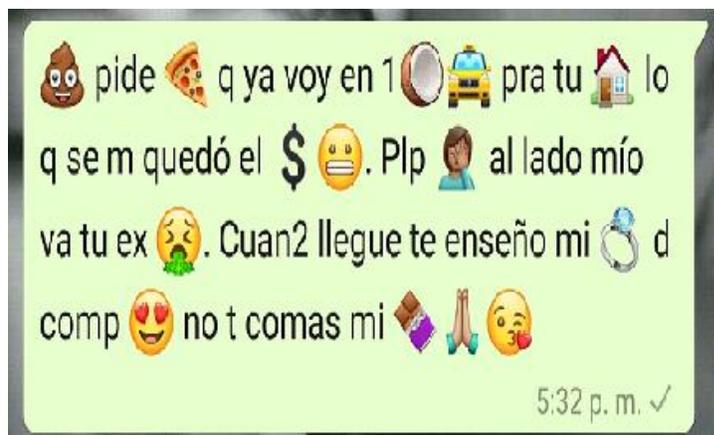
Por tanto el mensaje puede descifrarse de la siguiente manera:

“Vieja, voy ahora para la casa de María porque vamos ahora a la playa, me invitaron a la fiesta de su bebé. Cumple el 13 de este mes cuatro añitos. Van a asar cerdo y habrá flores adornando el lugar igual que regalos, comidas, y muchos globos. Ahora hay mucho sol, voy a comer allá. Te extraño, pronto te haremos la visita. Te amamos. Mil besos, pon tu mano derecha sobre tu hombro izquierdo y tu mano izquierda sobre tu hombro derecho, ahora, date un abrazo, ja ja ja. Cuídate de la fiebre, después te mando fotos para que nos veas, ya voy caminando para el taxi que nos llevará a la playa”.

El toque personal se produce a través de la utilización de emojis en la mayoría de los casos que tiene como fin embellecer el texto, darle color a las simples letras negras sin compañía. Le aportamos a la comunicación nuestra creatividad y sabiduría.

Es cierto que a través de este tipo de discurso con la estructura semejante a la presente y la utilización de emojis corremos el peligro de empobrecer nuestro idioma, si no se tiene en cuenta que estas palabras deben ser un proceso regulado sujeto a normas, porque en su mayoría no están reconocidas por la Real Academia Española, por lo que debemos ser cuidadosos en el uso correcto del lenguaje, emplear cada expresión de acuerdo con el tipo de texto para mantener nuestro idioma en su forma original.

En ocasiones se utilizan figuras y frases que rayan en la chabacanería, el mal gusto y la falta de respeto, veamos un mensaje que resulta ejemplo de ello.



El texto comienza con un emoji que indica falta de respeto, el que no explicamos por no incurrir en agresión a los lectores, le dice, además, que va para la casa de la amiga en un cocotaxi, utiliza el número 1 para significar un, y los emojis que simbolizan un coco y un taxi haciendo referencia que va en un

cocotaxi, que pida pizza, que se le quedó el dinero, con el signo de dinero y una cara de uff!!, lo que significa, además, exceso de confianza, ya que le está pidiendo no solo que encargue la pizza, sino que también la pague.

Utiliza abreviaturas no reconocidas como: m para me, cuan2 para designar cuando, q para simplificar el que, también signos de diversos índoles y una forma de expresión grosera, que tampoco explicamos, por las mismas razones anteriores, para expresar el desagrado porque a su lado va el ex novio de su amiga. Podemos saber que la que envía el mensaje está comprometida porque refiere que cuando llegue le muestra el anillo de compromiso con el ícono del anillo y una cara con corazones en los ojos que denota la emoción y el amor que siente por su compromiso y que por favor no se coma su chocolate, y como despedida un emoji tirando un beso con forma de un corazón.

Los ejemplos analizados, y particularmente el último, nos llama a la reflexión, alerta sobre esta forma de comunicación y a la prevención para que no se deteriore nuestra lengua.

CONCLUSIONES

La concepción triádica del signo ocupa un espacio importante en los estudios lingüísticos actuales y una vía para acercamientos al discurso contemporáneo.

Los mensajes de texto constituyen una de las más frecuentes vías de comunicación contemporánea y han adquirido nuevas formas de expresión en la que se combina el lenguaje verbal, con economía de medios expresivos, y otros sistemas de signos que pueden integrar índices, íconos y símbolos.

En estos sistemas de signos los emojis han alcanzado un gran interés porque con una sola expresión, se puede transmitir una idea. Es un tipo de discurso que puede ser atractivo, fundamentalmente, a la población joven, motivar la atención de quien lo observe y ser entendible para quien lo lee, si domina el código.

Es de destacar que podemos redactar mensajes llenos de opciones creativas, con arte y motivación a través de signos diversos, pero siempre con respeto por nuestros interlocutores y con el cuidado de no llevar esta forma de escritura a otros tipos de texto. Seamos comunicadores cuidadosos y competentes.

BIBLIOGRAFÍA

Cepeda, M. (2019) Mensajes de textos SMS. Definición ABC.

Díaz, M. (2012). Modelo pedagógico para la estimulación de la comunicación en niños de uno a tres años. Tesis doctoral inédita. ICCP. La Habana.

Eco U. (1994). Tratado de semiótica general. Barcelona. Lumen.

Íconos. Disponible en: <http://www.unav.es/geg/> (Consultado el 15 de mayo de 2018)

Índices. Disponible en: <http://espanol.answers> (Consultado el 15 de mayo de 2018)

Peirce, Ch. S. (1974). *La ciencia de la semiótica*. Buenos Aires: Ediciones Nueva Visión.

Saussure, F. de. (1973). *Curso de lingüística general*. La Habana: Ciencias Sociales.